

## **Pitare Qurañ 2**

### **Pitaji Qurañine ruame 2 fukeya.**

### **Mimitaniñ**

Pitaji Qurañ yo Kristore ogopuine moreñ so ñeku rabuñ, yoñore ruame roregaru raya. Goineji buño jijibuine bofukeru ñiñigo qaji yareru bojibu yabebuñ ore gogo gbagbataeñine bokeru boesau ekesoñ ya kosa eba eku gobuñ. Qaqaji jijibuine oi Anutire buño rurumañgo so raru (2.10) jauba (3.17) eru sakiyañuñ mitenñ garu (2.18) jauba-irinñbirinñ (2.10) eru yoñoyañunde añiyañuñgo gobuñ. Eeboboyañunji Yesu mugabuñ. Yoñoji igosisi ñiñigo aramboboyañuñ tomiri goku raqowareqo ñiñigo (2.3) gbagbañine (2.18) tñtuñ eyarebuñ. (3.3-4)

Pitaji buño eru eebobo ore eru manebu soguine maneru poretiñganiñ ore jigo qaku munañqoqore funne mitaniñgaga. Manyañuñ bapakareru mimitiine inñi qurañgaya, “Anutu eru Ofonñ Yesu Kristo oi fofori manesiñ yaperu yokoke qakatok-abeneñ yobiñ oi ba waki ebire afaganiñ. Mamane onuine oi momimi matayoñ, ñiñigo yoñoyañunde jinoyañunji Yesu ñonebi ñiñigo qaji yareru goya, oi maneru nojibi wareko manebeñ. Ore eru gogo gbagbataeñine goku yauraine gogo eru manyoka oi ñadi gainebi.”

Goineji yamenñ keku inñi kosa miku ñiñigo qaji yareru bojibu yabebi gobuñ, “Kristoji moke so kirieinñ.” Buño oi momimi buñoine. Pitaji buño

ore eru manebu soguine maneru mobeine inji bokirieru miku quraᅅgaya, “Kristoji kirieᅅgo damaᅅine bojorome ropeiᅅgo ore kamasi fukega, oi inji ore: Anutuji ᅅiᅅigo noᅅundeone moji sibirigaiᅅ ore so manegayoᅅ, sosowo noᅅuᅅ maᅅnoᅅuᅅ kerisieru agiburaoᅅ gogonoᅅuᅅ bokekimiᅅ ore maneru yameᅅ keega.”

**Buk yoore mobe qoruine 4 oi inji:**

Buᅅo fuᅅfuᅅgaine 1.1-2

Anutuji gbagbataeᅅine gokimiᅅ ore oᅅga noreya 1.3-21

Qaqaji jijibuine yoᅅore fuᅅne 2.1-22

Tatariineo Kristoji kirieru wareiᅅ 3.1-18

<sup>1</sup> Saimon Pita noᅅji ᅅoᅅoke buᅅo mimane eiᅅgo quraᅅ yo quraᅅgao.

Yesu Kristoji sore nume aposol fukeru kiᅅaᅅ qateku goego. Ofoᅅ Anutunoᅅuᅅji Munaoᅅoqo Rauine Yesu Kristo soreme wakiko iᅅore eru buᅅonoᅅuᅅ mitariko posikebeneᅅ mamanesiᅅnoᅅuᅅji fukeya. Noᅅo mamanesiᅅ oi akoᅅ raugabi furiine ropekiine fukeko niᅅo oᅅuine kiwaqawaineke gogobi.

<sup>2</sup> Noᅅo Anutu eru Ofoᅅnoᅅuᅅ Yesu mane muku yapegobi, yokoji yaᅅᅅmoririine boakoᅅ yobu ᅅarebire womoo goinebi. Oᅅu.

*Anutuji oᅅga ᅅareya, oo sanaᅅgaru dimainebi.*

<sup>3</sup> Anutuji kuririquraᅅ Rauine bibiineke fukega. Ore so noᅅuᅅ gbagbataeᅅine qaᅅkisiekiine fukeru gokimiᅅ ore oᅅga noreya. Fuᅅine oᅅu mane mukubeneᅅ yaᅅ noreega ore fuᅅine fukeya. Noᅅuᅅ gogo sanaᅅine goku mande kekegbore

poretin ekimin ore ya embimbingaekimin, inore Sombun koito usunji oi sosowo noreko binenonun fukeein.

<sup>4</sup> Kuririquran Rauine inoji mannonunjo gioine qembibiineke baku yaunine sosowo noreinjo maneega. Anutuji jojofu bujine noreya, ore furiineji ropekiine fukega. Nonjo esene morende anjanun sanaine sembene kosa boyoberu wuwunun manineo gobunyon, Anutuji nonjo oone akon bomuku naberu neji nabeya. Onu fukeko yauraine gogo genjaru nadi ganimin ore munanqoqo buruine ruame pega. Mamane eru eebobo kuririquranineke Anutureo pega, inoji nonjo ore so qowirieru gariine fukeminin ore yamej keega. Nonjo jojofu bujine soguine yobu oo qakatogobi ine, inoji dobe nabeko moke qowirieru Sombunde kuririine bofukeru raugaru gonimin. Kuririine oiji soine getireru saga nabein.

<sup>5</sup> Anuture jojofu bujo onu pega ore eru nonjo mamesinde fori fuke nareya oi yaduru goinebi. Onu gonimin ore yamej keku qin keru dimaru jigo qaku goinebi. Foriine fuke narein, ore so soine Anuture kadi jikigaru mane mukunimin. <sup>6</sup> Mamane-mukunanji sogueme soine eebonanun jikigaru sisanan eenimin. Sisanan eenanunji sogueko soine dimaku sananjaru yobin maneku kariyeru osigaku goinebi. Dimaku sasanan-nanunji sogueme soine moke Anuture mire so mande gio kekegbore eru goinebi.

<sup>7</sup> Mande kekegborenanunji fukeru sogueko

soine manjokonaŋunji saueko mankekerisie ogopunaŋun oogo eku sisonaŋ eeku goinebi. Manji jojokonaŋunji saueko soine ninigo sosowo manjoko eyareru goinebi. <sup>8</sup> Nono Anutire kuriri onuine raugaru basaueru gonimiŋ ine, abutaine so gonimiŋ. Onu matayon, kuririine oiji maŋgo enareko afagaru Ofonnonun Yesu Kristore fune mane mukuru soine gioine miine dimaku babi foriine fukeeiŋ. <sup>9</sup> Soine fukeeiŋyon, uri yonoreo Anutire kuriri onuine so pe yarega ine, yonore mamane-mukuyaŋunji pomponine fukeko jinokombi onuine roqun warequn eegobi. Anutuji agiburanyaŋun ranŋbanine jureko gbagbataeŋine fukebuŋ, oi niga yabeko niniga gogobi.

<sup>10</sup> O mankekerisie ogopune, Anutuji rosoe naberu onga nareya, nono oo oderu qin keru dimanimin ine, damaŋ mogo so rondinŋaru waki nabein. Ore eru nonoji oo sanaŋ qanqanine qin keru dimaingo ore yameŋ keku goinebi. <sup>11</sup> Onu eru gokabi Anutuji none nabeme sagako kepore nabeko Sombun kae mendiineji sosowo angame soine akon manineo ropenimin. Ofonnonun Yesu Kristoji Munanqoqo eru qorumaŋ Rauine fukega. Inore qorumaŋ maŋgo ropebi damaŋ tatariine tomiri sinan nabeko senŋinbanŋin fukeru gonimin.

<sup>12</sup> Biŋe buŋo foriineji kadi onu naduga, nono oi raugaru oo qin keru dimaku sananŋagobi. Ore eru buŋo buru migo, oi soine mane taniŋagobiyon, nonji jibu ore eru damaŋ so kegbore nareinŋo manego. <sup>13</sup> Onu maneru saki fu yoore sopu akoo gobemin ore so buŋo buru

oi egu niga nabein ore mamanananun kegboreru bapakare nabebemin ore manebe sagaga. <sup>14</sup> Nonji saki fune yayaba yo sopu ako onuine doduru pipa komeru kome kaeo ropebemin, onu mane mukugo. Ofohononun Yesu Kristoji onuakon bine buo onuine akon najiko manebon. <sup>15</sup> Buo buru qaji harebon, oiji man wombun-nanungo peko nonji niningaru kome kaeo rabe ore nadiineo onuakon oi soine daman so manesuku goinebi. Nonji ore eru sanangaku yamen keego. Onu.

*Kristore kuririquranine oi jinononunji noneru kitingaku miegobenen.*

<sup>16</sup> Ofohononun Yesu Kristoji tinabineine ropekiine roru gio usunineke baku goya, ninoji oi nonunde jinoji piku noneku goben. Onu goku ore so usuninere fune eru kirieru warein ore buoine oi mitaninga nareru goben. Oi nemu sain\* onuine mibake so ebenen mamanesu tifeine onuine oi kosa so boyoberu goben. <sup>17</sup> Nonji Yesure tinabine ropekiine oi ninonone inji fukeko noneben: Kuririquran Rauine ropekiine inji buo ojiko buo inji fukeko maneya: “Ni yo nakene yoro made fukeko injore manjeji fiame noneanji eru manego.” Onu ojiko maneme Mama Anutuji kuririquran oteko kuririine raugaru goya.\* <sup>18</sup> Ninoji injoke tuku mokiine oo roperu gobenen buo oiji Sombungone fukeko maneben.

---

\* **1:16:** Nemu sain ore fune oi inji: Mamane ninjigo yonore manjo momimi mamane qowiriekobuo fune fune kosa manesuku edobodo ruabi fukegobi. \* **1:17:** Mat 17.1-5; Mak 9.2-7; Luk 9.28-35

19 Kajeqouŋ ɲiŋigo ronekoŋ Biŋe buŋo miku quraŋgabun, oi daman yoo mane sarigaru sabarebeneŋ sanan qaŋqaŋine fuke norega. Ore eru Biŋe Quraŋ raŋgbainere buŋo oi poretiŋ kaje ruaru raugaru goinebi. Doiji kae ubu eko tamaeega, kajeqouŋ buŋo oiji ore so mitaniŋga ɲareega. Ɗoŋo ore tatamaineo qakatoru dimanimiŋ ine, soine Anuture kadi foriine ɲoneru qisirire eebobo yoberu bokeku goinebi. Onu go roperu odigabi kae wegi jiriŋ sineko kae fufurere ginjaine fukeko maŋ wombun-ɲaŋunŋo tamaeiŋ. Ofoŋnoŋunji kirieru wareiŋ ore ginjaineji bataniŋ ɲabeko Anuture ya sosowo ɲone taniŋga forenimiŋ.

20 Buŋo qoruine fuŋfuŋgaine yo mane taniŋgaru so niga ɲabeine: Moreŋ ɲiŋigo moji Biŋe Qurande kajeqouŋ buŋoine oi iŋoyonunde mamanesu paiineo mitaniŋgabemiŋ ore embimbiŋgaiŋ. 21 Oi iŋi ore embimbiŋgaiŋ: Moreŋ ɲiŋigo more maŋ aŋiineji daman mogo so maŋgo eteko kajeqouŋ buŋo fukeko mibun. Onu matayon, Moro Tiriineji kajeqouŋ ɲiŋigo maŋyaŋunŋo boburo yabeko Anuture migone buŋo roru mibun. Onu.

## 2

### *Qaqaji jjiibuine yonŋoji goku sibiriganimiŋ.*

1 Kajeqouŋ ɲiŋigo jjiibuine oi onuakon Is-rael kufufun botuyanunŋo fukebuŋ. Ore so ɲonore botugo qaqaji jjiibuine onuakon fukenimiŋ. Fukeru dimaku ɲonore mamanesiŋ sibirigaiŋ ore mimijibu buŋo mobeine mobeine oi

sonsongo baru botuŋaŋuŋgo warenimiŋ. Songunenonŋunji dueyaŋuŋ baya, Ofonŋ onuakonŋ mugaru onuine oiji yonoyonŋe keketotie eru pipa sibiriganimiŋ.

<sup>2</sup> Onuyonŋ, oi jibu niŋigo boakonji yonore boesau mosiyaŋuŋ boyoberu yonoyanunde anigo gonimiŋ. Onu gonimiŋ ore eru niŋigoji mamane-suyaŋuŋ ruabi qunŋako maŋkekerisiere kadi forinere manebi mimiineke fukeeiŋ. <sup>3</sup> Qaqaji jijibuine yonoji ebu eru binanŋ fune fune momimi (buŋo qouŋgaru) kosa misaueku gonimiŋ. Onu gobi nonoji oi maneru afagaru monenŋ ya roru qojuŋgabi kosa bojiqojibu baru gonimiŋ. Anutuji niŋigo onuine yonore buŋo ronere ronekonŋo mitariru goine bokirieme paiyaŋuŋgo ropeiŋgo pega. Anutuji ketoqototie yabeiŋgo ore etaŋqatanŋ niniga so einyonŋ, fofori yobu joisererenŋ maneru gonimiŋ.

<sup>4</sup> Ketoqototie fukeiŋ ore siŋanŋ bobo buŋo goine oi inji: Sombuŋ mimererenŋ goineji Anuture mi qomukuru agiburanŋ ebuŋ, Anutuji oi none yabe embonŋ so eyayonŋ, igo yabeko misi korugo yukube rakabuŋ. Igo yaberu qisiri didi dikiineo rua yaberu aenŋ gbediji (chain) nigiŋ yabeya. Nigiŋ yaberu siŋanŋ yabeko buŋoyaŋuŋ mitariinŋgo ore odi ne wapegobi. <sup>5</sup> Ronere ronekonŋo niŋigo wuwununyaŋuŋke morenŋgo gobuŋ, Anutuji oi onuakonŋ so none yabe embonŋ so eyayonŋ, yoiko soguine miko pakereru yaberu kefa yabeya. Kefa yabeyayonŋ, jibu ni Noa inoji maŋkekerisiere buŋo miku eebobo poretiŋ enimiŋ ore eru maŋ bapakare eyareru goya, oi eru niŋigo 7 oi gogoyaŋuŋ

sabareku dobu kipe yareya.\*

<sup>6</sup> Onuakon Sodom Gomora taon yoyoka oi sibiriganimi ore buñoine mitariku misiji ja yabeko misi gafuyakuñ akon pebu. Niñigo wuwununyañke yonore ya uruñu fukeiñ, ore sosoine ñonekiminigo ore oi ruame fukegobire.\* <sup>7</sup> Misiji sosowo ja yabeingo eyayon, jibu ñi posiine Lot oi rone botuyañungone bomukuku sabareya. Jauba niñigo boesau ekeson eru yonoyanunde anigo eebobo goine kosa ebi ñoneru yonore mane sembeaku mañine wakiko goya.\* <sup>8</sup> Ni posiine Lot oi yonore botugo goku eebobo jauba mimiine ñoneru maneru goya, ore eru una so mane bi-bieru goya. Inore mañ posiineji jijiki sembeako goya.

<sup>9</sup> Siñañ bobo buño migo, oiji Anuture fuñe ini noduega: Ofonji niñigo Anuture gogo sanañine kegboreegobeneñ, nonuñ soine eesoigone bomukuru qorunonun kipeinigo maneega. Onu maneegayon, inigo kekesiine oi buñoyanunde geo bokirieme paiyañungo ropeko mimererenpuineji siñañ yabebi gonimiñ. Onu go ropebi damañ sogoji wareko buñoyanun mitariko jikigaru joisereren maneru gonimiñ.

<sup>10</sup> Niñigo sakiyañunde anji sanañine sembene boyoberu wuwununyañke fukeru jaubaji Anuture usun bawaki eegobi, Anutuji oi ronekon mitari yareya ore joisereren soguine maneru gonimiñ. Qaqaji jijibuine yonoji jauba-irinbirin pai-ineo yonoyanunde anigo goku Sombunde mimereren mamari kuririqurañyañke paibe gogobi,

---

\* 2:5: Jen 6.1-7.24    \* 2:6: Jen 19.24    \* 2:7: Jen 19.1-16



yoŋore sombuyaŋuŋ so maneegobi. Oi mata yobuyon, oi onuakon maŋqoqo buŋo gomogofu miyareegobi. <sup>11</sup> Onu eegobiyon, Sombuŋ mimereren usunyaŋuŋke qaqaŋi jibuine oi yadureru ropekiine fukegobi, oi jibu Sombunde mimereren mamari ŋiŋigo oi Ofonde jiŋo maio qomukuru maŋqoqo buŋoji gomogofu so mitari yareegobi.

<sup>12</sup> Mimereren yoŋoji onu so eegobiyon, ŋiŋigo yoŋoji sakiyaŋuŋ ba ropeku Biŋe buŋo so mane mukuru oi jibu yoŋore maŋqoqo buŋo gomogofu kosa miegobi. Joma ruine onuine mamane-mukuyaŋuŋ foriine so fukeko joma gogore aŋi ya wawakiine oi akon maneegobi. Joma ruine fukeru ŋiŋigoŋi kosa yabebi komeegobi, yoŋoji ore so kosabasa mutu goku sibiriganimiŋ. Yoŋoyaŋunde aŋi mamesuyaŋuŋ iŋgonmaŋgoŋineŋi ketotie yabebi sibiriga forenimiŋ. <sup>13</sup> Goine pore kane eyarebi sisikonkon manebunyaŋ, Anutuŋi yoŋoyaŋunde buŋore geo bokirie yareko joisereren oi akon paiyaŋuŋgo ropeiŋ. Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaŋuŋ naduŋgadun enimiŋ ore tumaŋgaru jebe ruabi qaqaŋi jibuine yoŋoji oo onuakon wareegobi. Wareru dukunyaŋuŋ totogo ŋaduru yoŋoyaŋunde akon manesuku kanenŋi nonone akon kudi qaku noegobi. Onu eru ŋoŋore saki wonuŋ-ŋaŋuŋ kokiine kokiine mimiyaŋuŋke onuine fukegobi. Yoŋoyonŋe saki fuyaŋunde aŋiine bomukunimiŋ ore tutumaŋ ya tatamago ruaru boesau totogo eru kosabasa jerieegobi. “Ziozre ŋirau fukegobeneŋ,” miku goine ŋoŋore so

manesuku eadu ɲabenimiɲ ore jeri maneegobi.\*

14 Jiɲoɲaɲunji boesau aɲiineo piku ɲigo ɲone yabeegobi, oi boesau akon enimiɲ ore manee-gobi. Boesau ya enimiɲ ore aɲiine oi so yobu bokeiɲgo ore maneegobi. ɲiɲigo tuturi qae-gobi, oi furu yabebi kadi qaɲaɲineo rakabi bama yaberu ubeyaɲuɲ bopogaega. Ebu eru maɲ ma-manesuyaɲuɲ sanaɲine oo pega. Onu eegobi ore Anutuji sowe yabeme sibiriganimiɲ.

15 Yoɲoji kadi poretiɲ ɲadi gaku manjijibu tiɲtuɲ raru kajeqouɲ ɲi Balam Beor madeine iɲore manjo kadi boyobeegobi. Rosi ɲi koito moji Balam Israel ɲiɲigo eadu eyareɲ ore furi oteya, maɲ aɲiineji monɛɲ oi roiɲ ore fuke teya.

16 Fuke teyayon, donɲi moji sembeinere fofu onɲaru miteya. Donɲi buɲo so mimiine oiji ɲi maruji buɲo miku kajeqouɲ ɲi iɲore manjijibu eebobo oi kipeme embimbiɲgaya.\*

17 ɲiɲigo yoɲoji obu jiɲo jijiine kamasi onuine gogobi. Gbuɲparandaɲ gbinji kuaɲ omaine kueine tomiri oi pute yabeega, ore so omaine kosabasa ra wareegobi. Anutuji yoɲore qisiri didire maɲgo pi burugaru yareya, dikiineo yukube rakaru go ropenimiɲ. 18 Yoɲoji qoqo-muku buɲo omaine miku sakiyaɲuɲ baropeku kosa risenkeriseɲ eru furaqararieeru. Saki fure aɲiyaɲuɲ sanaɲine sembene boyoberu boesau didimoji ɲiɲigo kosa pore yabeega. Tiɲtuɲ gogobi, goineji yoɲore botugone usebuɲ, oi jiji

---

\* **2:13:** Qaqaji yoɲoji karonɲaɲ onuine sumuɲgaru ɲegobiyon, ogâɲaɲuɲ yoɲoreo quɲgaru egu qanjanɲain. \* **2:16:** Jare 22.4-35

buŋoji bapakare yabebi kadi qaŋaŋineo rakabi bama yaberu ubeyaŋuŋ bopogaega.

<sup>19</sup> Ya moji ŋiŋigo mo kiperu siŋaŋ gaega, ore niŋiŋineji oi kipeme oi furiine tomiri mo kiŋaŋ qaku goga. Ore so qaŋaji jiiibuine yoŋoji jiji buŋo iŋi kosa miegobi, “Ŋoŋo niŋo jiki nobebi soine niŋiŋ-ŋaŋuŋ tomiri posiine (fri) fukeru ŋoŋo-ŋaŋunde aŋigo goinebi.” Buŋo oŋu miegobiyoŋ, oi jibu yoŋoyoŋe wuwununyaŋunde kiŋaŋqoqo fukeru ore niŋiŋgo gogobi.

<sup>20</sup> Yoŋore fuŋneji iŋi kesigako gogobi: Ofonŋoŋuŋ Yesu Kristo Munaŋqoqo Raunoŋuŋ oi mane mukuru oŋuine oiji morende eebobo wuwununaŋeke oi useru ŋadi gaku moke ore niŋiŋi kakariŋ eru qunŋaru ŋegobi. Ore eru fuŋfuŋgaineo finemeŋ gobuŋyoŋ, tatariineo sembeqombea foreru gogobi. <sup>21</sup> Anutuji buŋonoŋuŋ mitariko posikekiminde fuŋne rone so mane mukuru mutu gonobuŋ, oiji afaine fuke yarena. Oŋu fukenayoŋ, Biŋe oi fofori yajibi fuŋine mane mukubi biŋeyaŋuŋ fukeya. Maŋyaŋuŋ kerisieru ore ŋadiineo mimipaŋ buŋo mokiine ŋadi gabuŋ, oiji ya mimiine fukeru mimi qa yareega. <sup>22</sup> Ŋadi gaku kakariŋ eru waki yabeya, oi qoqiŋ buŋo foriine yobu yoyoka ore so fukega. Buŋo miine mo oi iŋi, “Qoroji guburu moke kirieru gugubuine noega.” Buŋo miine mo oi iŋi, “Kaneŋ obu rau tebeneŋ raru moke kirieru giŋeŋ resago riŋaru rakaru taŋ qaega.” Oŋu.\*

### 3

---

\* 2:22: Qoq 26.11

### *Ofoŋ wareinde jojofo buŋoine*

<sup>1</sup> O yoro ogopune, nonji quraŋ ateine yoyoka yo ruabe ŋoŋoreo foga. Buŋo migo, ŋoŋo oi mane foregobiyon, nonji Biŋe buŋore foriine fukeiŋ ore maŋ-ŋaŋuŋ gbagbataeŋine oi bapakareru kegbore ŋareku quraŋ ateine yoyoka yo yobiŋ yoore eru quraŋgago: <sup>2</sup> Kajeqouŋ ŋiŋigo gbagbataeŋine yoŋoji ronekoŋ Biŋe buŋo miku gobuŋ, oi egu niga ŋabeŋ. Oŋuakoŋ Ofoŋ Munaŋqoqo Rauineji mitiga noreko ŋoŋo-ŋaŋunde sosore ŋi aposolpuŋaŋuŋ niŋoji qaji ŋareben, oi manesuku keke gbore eku goinebi. Ore eru nonji buŋo oi akon quraŋgabe ateine yoyoka fukega.

<sup>3</sup> Buŋo fuŋfuŋgaine mo oi iŋi mane mukuinebi: Kristoji kirieŋgo eko damaŋ tatariine oo igosisi ŋiŋigo fukeru eeboboyaŋunji yoŋoyaŋunde ani sanaŋine sembene oi boyoberu igosisi buŋo miku gonimiŋ.\* <sup>4</sup> Goineji kirieru wareinde buŋo iŋi miku kepieru gonimiŋ: “Wareinde jojofo buŋo oi uro pega? Apa ŋasopunoŋunji go waperu komebuŋ, damaŋ oone ya moji so kerisieme rakaya. Anutuji Sombuŋ moreŋ bofuke yapeko yareya sosowo fuŋgaru peya, oi oŋuine akon pe wapeko gogobenen.”

<sup>5</sup> Oŋu miku buŋo koruŋ yo niga yabeega Anutuji ronere ronekoŋgo mitigaru buŋoinere usunji sombuŋ kojiine kojiine bofuke yabeya. Oŋuakoŋ mitigako obu roŋga poreru rabi obu maŋineo moreŋ fukeru wapeya. Yoŋoji buŋo koruŋ oi manegobiyon, oi so manegobenen kamasi oo gbedigaru kosa miku qaqouma eegobi.\* <sup>6</sup> Jiki

\* 3:3: Jud 18      \* 3:5: Jen 1.6-9

mitigako obu yoikoji pakreru moren kefagame n̄in̄igo daman̄ oo moren̄go gobun̄, yon̄o obu noru komebun̄.\* <sup>7</sup> Yon̄o obuji yabeko komebun̄yon̄, moren̄ qonikin̄ daman̄ yoo n̄one yapeegobenen̄, oi misiji sibirigain̄ ore so fukega. Anutuji ore bun̄oine oi furu mitiga foreko pega. Bun̄o ore foriine fukein̄ ore daman̄ineji ware fukeme Anutuji n̄in̄igo wuwun̄un̄yan̄un̄ke gonimin̄, yon̄ore bun̄o mitarime ketotie yabeko sibiriganimin̄.

<sup>8</sup> On̄u fukein̄yon̄, yoro ogopune, n̄in̄on̄one n̄onebenen̄ gosa 1,000 oi daman̄ joroine fukegayon̄, Biñe bun̄o moakon̄ yo so niga n̄abeine, “Una moakon̄ oi Ofonde jin̄o maio gosa 1,000 ore so fukega eme gosa 1,000 n̄oneko una moakonde so fukega.”\* <sup>9</sup> Ofonde jojofu bun̄o oi foriineke fukein̄yon̄, ore daman̄ine oi poretin̄ so manegobenen̄. Goineji daman̄ oi bojoreme ropein̄ on̄u manesuku kosa miegobi. In̄oyone daman̄ine so bojorame ropein̄yon̄, mane maneku karieru n̄in̄igo sosowoji man̄non̄un̄ kerisiekimin̄ ore odigaega. Moji misi korugo egu rakain̄ ore yamen̄ keega.

<sup>10</sup> Bun̄oinere fori fukein̄yon̄, Ofonde waware daman̄ji kian̄ bobo n̄ire kamasi wareru fukein̄. Oi ututun̄ man̄fun̄non̄un̄go ramume embimbin̄gakimin̄. Daman̄ oo moren̄ qonikinde ya n̄on̄oneine sosowo oi misi fukeru jaku yamun̄ine akon̄ pein̄. Wegi ayon̄, bobun̄ eru qonikinde yaine sosowo oi pogaru fonun̄ qin̄qururun̄ineke on̄gaku jibugaru mataenimin̄. Moren̄ eru n̄in̄igoji ya sosowo oo baku ruabi pega, Anutuji oi sosowo

\* **3:6:** Jen 7.11    \* **3:8:** Kiki 90.4

ketoqototieru bokirieme rakaiṅ. Rakaku mi-tariko ya mo so yobu peiṅ. Mata yobu!\*

<sup>11</sup> Yareya sosowo oi kamasi oṅuine pogaru mataenimiṅ ore ṅoṅoji ṅiṅigo uruṅune fukeru gobi sagana? Ore eru eebobo gbagbataeṅine boyoberu Kristo oṅuine fukeru gokimiṅ ore keke gbore eku goinebi. <sup>12</sup> ṅoṅo Anuturo damanṅ sogo oi ware fukeiṅ ore odigaru pipa wareinde gio yameṅ keku baku gogobi. Damanṅ oo morende yareya eru wegi, ayonṅ, bobuṅ eru yaine oi misi fukeru josererenṅ jaiṅ. Anutuji qonikinde yareya oi sosowo ketoqototieko pogaru ja foreiṅ. <sup>13</sup> Oṅu ja foreiṅyonṅ, Anutuji ya fukeiṅ ore buṅo kipeme pega, niṅoji ore so moreṅ qonikiṅ gariine bofuke yapeiṅgo odigaegobeneṅ. Oi bofuke yapeko oo roperu eebobo poretiṅ boyoberu gokimiṅ.\*

<sup>14</sup> O yoro ogopune, ṅoṅo damanṅ sogo oi ware fukeiṅ ore odigaru gogobi. Ore eru iṅi enimiṅ ore yameṅ keku dimainebi: Maṅ-ṅaṅuṅ gbagbataeṅine fukeko Anutuji wonuṅ-ṅaṅuṅ koki-inere buṅo mo so bofukeko iṅoke qakatogobi ore womoo goinebi. <sup>15</sup> Odigaru Ofoṅoṅunde maṅ kamasiinere iṅi manesuku goinebi: Iṅoji ṅoṅo maṅ-ṅaṅuṅ kerisieru moke qowirienimiṅ ore damanṅine bojorome ropeko odi ṅaberu maneku karieru goga. Yoro ogonoṅuṅ Polji oṅuakonṅ buṅo oi akonṅ quraṅga ṅareyayonṅ, Anutuji maṅboronṅ ropekiine oteya ore so buṅo oi quraṅga ṅareya. <sup>16</sup> Ore buṅoine oi quraṅine sosowo oo miku quraṅgaeyayonṅ, Biṅe Qurande maṅgo buṅo goine

\* **3:10:** Mat 24.43; Luk 12.39; 1 Tes 5.2; Bara 16.15      \* **3:13:** Ais 65.17; 66.22; Bara 21.1

oi yobiñineke. Ore eru goineji oi mane mukuniminij ore janjanbumbunij oderu yobiñgaegobi. Qaqouma ñinigo tuturi qaku fogaturunij kosa goegobi, yonjoji quranine quranine oi kosa bakasi-gaegobi. Ore so Polre bunjo oi onuakon babokiri ebi qoqopuse eku jibugaega. Onu bakasigaru dimaku yonjoyone bobosembe eeru misi korugo rakaniminij.

<sup>17</sup> Yonjoji rakaniminijon, yoro ogopune, ñonjoji onu fukeinij ore bunjoine oi ronekonij mane foreru gogobi. Ore eru ñonjo-ñanje sisiñanij ee eku goinebi. Wuwununij ñinigo kadi ririru qosorieegobi, ñonjo yonjore jiji bunjoji pore ñabeko boyobe yabeku tintunij egu raniminij. Gogore otunij sananij qanqanijine oone onu odefosikeru rondinjaru egu wakiru ñabeinij.

<sup>18</sup> Ofonnonunij Yesure yaunmoririgo dimagobi, oo moke jikigaru bo sogueru goinebi. Munanqoqo Raunonunij Kristore funne mane mukugobi, oi jikigaru mane sarigaku goinebi. Oi mitenij gabenenij tinaineji damanij yoo kuririineke fukeru jiki tatariine tomiri onuine pe roperu goine. Bunjo oi foriine.

**Manʒekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9